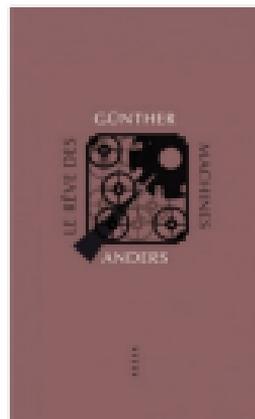




Ballast

= Tenir tête, fédérer, amorcer =

≡ *Le Rêve des machines*, de Günther Anders



Voici pour la première fois traduites en français les deux lettres de Günther Anders adressées à l'aviateur américain Francis Gary Powers, qui, en 1960, s'était fait capturer en urss lors d'une mission de reconnaissance. Bien moins connues que la correspondance entre Anders et le Claude Eatherly, le pilote d'Hiroshima, sans doute parce qu'ils sont restés sans réponse, ces deux textes m'en sont pas moins l'occasion d'une poursuite de la réflexion fondamentale sur la technique engagée dans *L'Obsolescence de l'homme*. Il s'agit en effet de de confronter l'analyse du « *décalage prométhéen* » — phénomène par lequel l'homme demeure fatalement en retard sur les objets techniques — à l'histoire en train de se faire : comment se fait-il que des sujets humains peuvent dorénavant être conduits à mener des actions dont ils ignorent — dans tous les sens du terme — les conséquences ? Mieux, par quel processus d'asservissement

acceptent-ils de commettre l'inimaginable ? Tout réside, selon Anders, dans ce « *rêve des machines* », sorte de vision cauchemardesque d'un monde dans lequel tout « *fonctionnerait* » et ne ferait que fonctionner, à la manière d'un grand « *Appareil* » anonyme et totalitaire abolissant tout écart, tout comportement banalement humain. « *Rêve* » des machines, cauchemar humain : perspective effrayante qui ne signifie pas que les machines se mettraient à penser, à ébaucher des plans, mais à l'inverse que ce sont les hommes qui adoptent le « *regard* » et la conscience des machines. Le misérable Powers fait partie de cette humanité qui appartient désormais à la classe des machines ; il n'est qu'une « *pièce d'instrument* » d'une immense machinerie que pas même ses maîtres ne peuvent maîtriser. La seule différence entre Powers et l'authentique machine étant que le premier, aussi asservi et ignorant soit-il, n'est jamais entièrement réductible à son être technique : ainsi son imperfection ontologique fait-elle de lui à la fois un rebut bon à « *liquider* » et un membre, au moins provisoire, de l'espèce humaine. [A.C.]